

Primaria

Zitamin Kamanshini

Kandozi



Nuestros relatos - 2°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Zitamin Kamanshini





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Zitamin Kamanshini

Nuestros relatos - 2° Primaria - Kandozi

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 510 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración

Calixto Tenazoa Cariajano

Revisión lingüística

Calixto Tenazoa Cariajano
Kasimoro Tanchima Tirko

Asesoría y revisión técnica (DIGEIBIRA-DEIB)

Manuel Pizango Huiñapi

Diseño y diagramación

Luz María Ataucuri García

Ilustraciones

Edson Hugo Tello Ataucuri

Cuidado de la edición

Natalia Inés Verástegui Walqui

Se terminó de imprimir en agosto 2023,
en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - Interior 1.er piso,
Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú: 2023-06702

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Kamanchinllpa

In kirak yandam siyamtanda, istachya aragem chinashis tamama, ichingrushow yasashish yasamama. In yandarnginya washnand tayapstampanpatatni kaxayeruni chinayruni, anmun panakniya siyama aragem yasamama tayapstampan istakchu anpata, anmunsha aparis, pachris anmun machritawis.

Yandam nish kirakush pakis an istachya aragem tarashetsis yasamama, anmun zitamnarnetsis taraashi, mangonerus chinayrus tsiyatmama, anmun yandamama, sanchuchri kukis chapraschi, machritatsis kuk payuma, sanatsi tsapunis ksutmama, tarashshishu yuwash takis kaxayrus minuptaw tputs tamama pangishis, pangus yasashshishu, anmun tarashshishu.

In kamanku anmun siyan tuwizpurtachya zapan yasashemis. Nu yasaktana siy kis maznachpasa anmun yasachpasa aragem maachi wanasrimis takrurtaru anotsi.

Índice

Kamanchinllpa	3	Turung kano tayaspatarangiya	32
Anish sirutama tputsimuncha	7	Chupa anmun zanllizi	33
Wangan tputsimuno	8	Sungach sirutama kurakamuncha	34
Shkewin tputsmuno	9	Nguz sirutama tputsimuncha	35
Sirutma anish kizaa yamarangiya	10	Kusit sirutama tputsimuncha	36
Kaniz nllura yamataru anu	11	Zar sirutma tputsmuncha	37
Makkaw kiza yamarangiya	12	Piwash sirutma tputsimuncha	38
Tputs kawaro yamarangiya	13	Tsiripich zoh zoh atu an tputsimuncha	39
Tumuz wamkure zarangiya	14	Chur sirutama tputsimuncha	40
Kiza anmun tumuzi	15	Xupish kiza mashindo yamarangiya	41
Zitamin mbicha wip iparnarangu anu	16	Tim sirutama tputsimunsincha	
Kiz mashind waani tarangiya	17	msayapipta	42
Nlliche kamanchima	18	Kaniz nllura uw izichrangu anu	43
Tarawzom tayapatarangu anu	19	Tputs kanize wits kapuxarangu anu	44
Tsangach zitamin kuko	20	Siyang anumun tspachi	45
Ktamam tayapatarangu anu	21	Tsiyach sirutama tputsimuncha	46
Warandu anmun tsupi	22	Zitamin zanllize chinurangiya	47
Tputs wanganam kinarangiya	23	Tsung tputse yamarangiya	48
Zanllizi anmun chupa	24	Muritsa	49
Mandar anmun pusisi	25	Mbisich psiymashi	50
Kariy wipa	26	Sapapa	51
Zitamin mayaruna yamarangiya	27	Apapa	52
Mak kinarangu anu	28	Maka	53
Sirutama pamar tputsimuncha	29	Pawaz chumbepmashi	54
Tumuz manginshuchi	30	Nuw tupanxampantana	55
Zitamin chaniwa chinurangiya	31		

Anish sirutama tputsimuncha

Anish tputsima kizpur
washungamuna, wasappa
kayupche kayuntariya. Itaru
ipuseru ksamsheiwatsi: sangupetsi,
kpawari, kandashi, pirumba.

Anish wasapa payurangiya,
musap nayanllu
kayungambayashin ashtariya.
Wanur tunazimuna natariya,
tununnutand shitan ashtariya.
Xikikitanu kayupche pakchu
kayunta shitan ashtariya.

Anish tputsima tayaspatarangiya
kayupche kayungamama.
Isha zitaminarani anurisha
yasarangana kayupche
kayungamama.



Wangan tputsimuno

Sirutama wangan tputsima zapan taranganaya, nakchusin napkattsin wizanlle sank kpangi katungeruni nachinipa atu wizanllsha ayu atu kparangiya, wzanll sur tuwishmuno.



Kpayaru chirimbuchish nda musa kapotku, wazaranllsha iwasangi katunkpani atu, ndatu ndatu atat ashirangiya. Attu kanes mbaseru panarangiya sangotsi. Wazaranllsha ashpartisin zonllpa katungersin kanesa wayarpunsha watsit watsit ashkusin ambirisha pzu we atusin we, we, we, tambaranll ashiranganaya. Ashparisha wanganam kinambaranllsin trut ashkachsin pzaya atusin, ambirisha uu, uu uu tambaranllsin ashiranginaya.

Shkewin tputsimuno

Sirutama shkewin tputsima kizamunu, wangan wizanllimunu. Shkewin tputsima kiz zaperu charu izatang, izatang ashishtar ashtariya. Wangansha nanataranllu kusatemchusin kizamunsha yuzit, yuzit, yuzit ashishtangat ashtaranaya. Ano tputs kamuz pakeru kizza yangarangiya. Anumand wangansha tsiyandayaru kiza kasarangiya, kizsha tsiyandayaru yasinamsha kinarangiya. Ashirucha natpursha wangan shkewinamun wandari yuzitach ashkasha watam sirutama wizanllinmunuwa.



Sirutma anish kizaa yamarngiya

Sirutma anish tputsima kizaa mashindo wip yamarngiya. Kiz kamasin kung tipakatu natat ashku ano pakeru tsiyatrangiya, yamachinllpa tarngiya. Kizsha kayupchipanetseru zandrangya, sheru zaranllrangiya. Anish yamayru machtarngiya kungupi minam tsup kusrangiya kapungochta kiza.

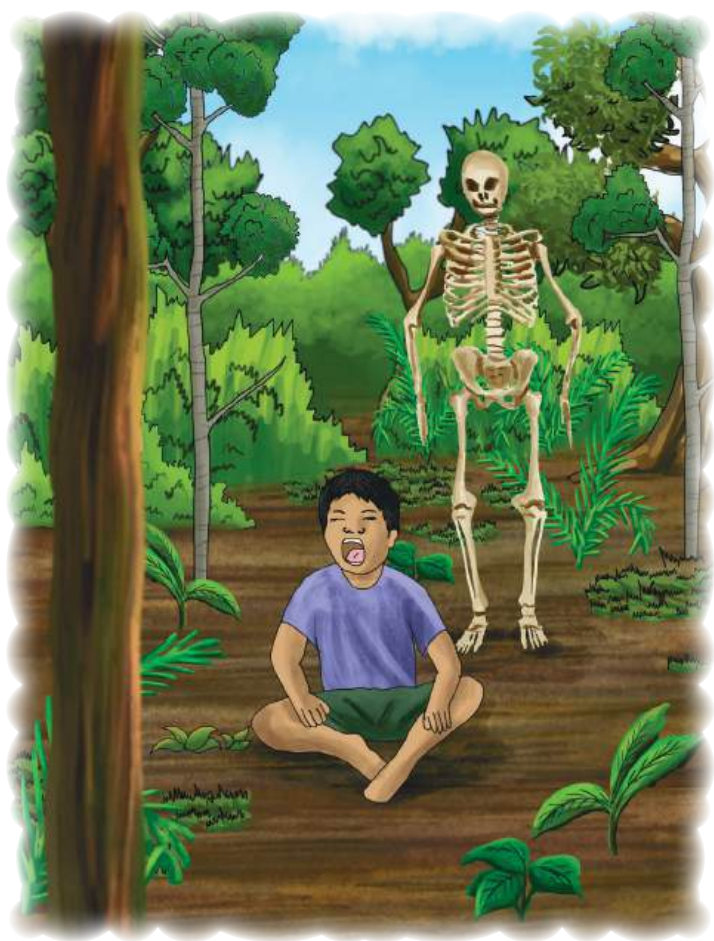


Wanirsha zaranlltishawa atu usha zaranlli kusmam pazikcha, wanuts zangamichcha tarngiya. Wanirsha ashrita yamashne zaranllish pangpani tayru, wazaranllsha wiznllish tapishottu kusrangiya. Kuseru wawtrusin wazambrirpa xamachi chkachima tayru watsretri zupshita shitrु wazambrirsha yasin yayru upaze tiyaa ashranllu, anrisha ansham kinarllu mangakatra ashranll ashurangiya.

Kaniz nllura yamataru anu

Sirutama kaniz nllura zapan yamatariya, tputs minum pakeru ichingaro kamanirangiya. Anush waparshitsin wanirew wipawa nachungarangana, ngurnaz kawaru anush mang zamamtar ashirangiya nllura.

Ano mazinayarusin pakersin kcho war yayarusin, kumazpa, karipa mustarangiya. Anush kaniz ichingaru tsiparangiya nllurpatatamta. Ashrucha natpur nllura kaniz yamayanllpari wachin atashnllinaya.



Makkaw Kiza yamarngiya

Sirutama makkaw tputsimuncha, kizza kamasina yamarngiya ngicheru. Nuw nduztapantana nduzta wayangich yata, yata, ashiktana tarangiya.



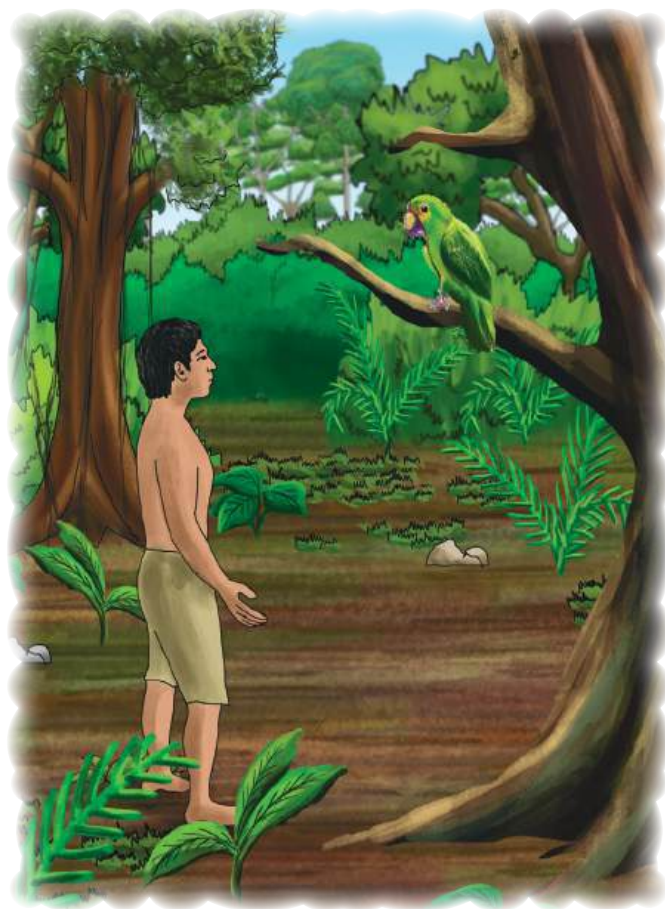
Kizsha zurkind atu zaranllirangiya, makkaw yamayasha mang xitkatu nayanllu murazewa makawa watsumburish tasitaru payutat ashtariya. Wizanllem martatat ashku kutsingeru tsiparangiya. Ashirucha natpur wachin atanaya nlluris kiza yamakchus izanllis ixantarus makkawmashi atariya.

Tputs Kawaro yamarangiya

Sirutama tputs kamuz wani tar ashku, manginap nayanllu kanapechchu kapusis tayamoru, parandam kparu, chis tuchinam pakekemach ashtariya.

Chaka ashik atu tsangayasha kawarumsha karuwersin zamamtanga, ashirangiya. Usha kamuz ktseyasha tsapo anusha tsangayaru mang kwar pantsatersin shurangaktatssin anush minum kiz wanasir iriptaranllu ano putapi atu, ndusha yaranlliya tet ashimbarachsin minumsha kiz ndutam wanasir anotsimsha putarangiya.

Wanirsha tsiyatatar ashirangiya, wanasir izanllish ksutangcha atar ashirangiya. Kiz kizpur wanasri anotsinari putarangu natpur kiz aranginashapri wanasirew tariya.



Tumuz wamKure zarangiya

Sirutama tputs mang tumuze manginshuche wip chinurangiya, kanungachsha xikatu amb machtarangiya, ambsha churo pakeru shungambayaru, churu shungama yakatu tumuz wamkure katungpi atu pachinderu anmam tsiyandayru wamkure zayaru katungarangiya.

Tumuzimsha wani pukamchu kusarangiya wizanllsha xapoyaru nda wazaranch kusco mang tumuzechsha putayaru taxipungaru wanasish napko muchuz kaxataru parangiya. Anush wizanll yasarangiya. Tumuzcha wamkure zayaru tarangiya, machiritatssha kamanirangiya. Manginap napkatsind tputse chiporo katungam titkure ano paranganaya yaranganaya tsiparetsi; kanaperu pangusish tumuze pacharangiya. Ashrucha natpur tumuze manginshuche wip chinumam yutarita.



Kiza anmun tumuzi

Sirutama kiz mang watumzirem tuyangarangiya. Wazaranll xitkatu nayanll ashku anshu kiz watumzirpa mzatsip natariya. Wazaranll mang xiteshinu kapusis wapi ashishtaramchu, kizsha yasyastaru anush kxoranllu tiyam taramchu. Kizsha ano yata sheru nda xam mashuri watsurir pantsayanllpa tayaran yata kapeta ashirangiya.

Wazaranllsha mang watumzir kureramchu ano pakeru, tsiyandayaru wizanlle pacharangiya. Ashirucha natpur wachin waneksin atanaya, zaranchshis yutari tarichpa zaranllis pakentspa atashinllinaya.



Zitamin mbicha wip iparnarangu anu

Sirutama kiz mbicha wip iparnarangiya. Kamuz ndunima zitamin kiz mbicham tuyangarangiya sheru mireyaru tatsipurangiya nllur kapungo. Wanire ipari ksutancha kazinaz yuzitama, kungupa kaxizpa ichumangcha kaxizpa kis chumaku tarangiya. Wanirsha mbizayaru ksanpa ichumayaru, anush nllur itsup itsup ashimbaranllu parat ashirangiya. Wanirsha tsiyandayaru mchitpa tzamberu kasarangiya. Wanasha kuseru wipangaz tanutat ashirangiya.



Kiz mashind waani tarangiya

Kiz mashind wani iwat shitku wayuchem anush kaniz tsiripich yusatat ashirangiya. Kizsha tamundaksha kanizem kinarangush nda sumase kukush iparish ay atiya tamberu kasarangiya.

Anush usha napuriz kamuriru payutat ashirangiya, newa sumasi tarangiya. Ipari pananda pachipchima tarangiya. Kizsha puniku suwarangiya wayuchpi. Kanapeshinsha wipa iwatush ksanish pshtaru parangiya tsipari. Ashirucha natpur wachin kaniz zize zize atu ano nambitspa atarasa.



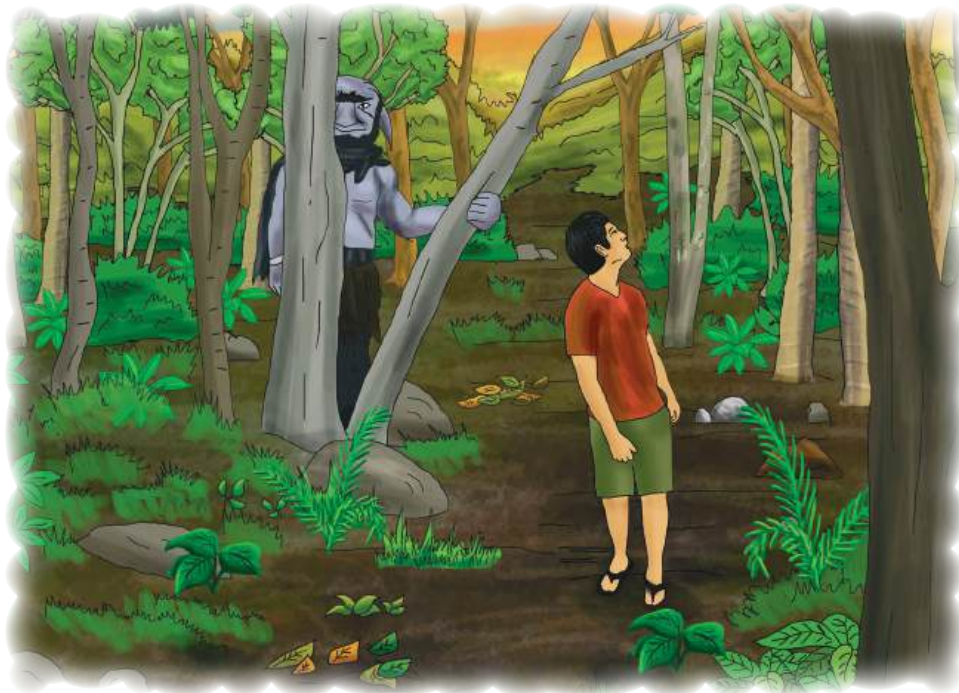
Nlliche Kamanchima

Nlliche tsapurnas waniri, kchiptich
pamam pinasa manutsshi.

Wishun anpa tsiyataranya, china
pinasa, mang tputs wachin ashiru
much mtaku, uw zangamchewa,
much purimchi, chup ashiriya.

Nlliche mang ichingarowa zamiz
yatariya manginshuchetsi.

Ashirucha mang zitaminam
tayaspatarangiya washungama
katungtsetsi yamama.



Tarawzom tayaspatarangu anu

Sirutama kiz nda kayatama yasarangana kiyung kachiykusin, anush tsimbun tputs kusarangiya ichinngarom tayaspatamama. Minum tputs kamuzam tayaspatarangiya, mzamama, tatsummama, kano kanutamama zamze yamama. Kizsha wanitam tayaspatarangiya kizaptatina katuntse patatmam chis tuchinmama kapusse tutumama. Anurisha iyashuch kandozi ichingarusin yasarangana.



Tsangach zitamin Kuko

Sirutama kamuz wani
wizantlshari taku, makamchu
wishchipiri mamaw astariya.
Anush mang tsangach
pantatarangiya maru anshu
kizam kinayaru.

Kamuzsha mang kasarangiya
izantlemi yamayana
tarangiya. Putamsha napku
mbichamarisha wanuge ma
ashirangiya. Sirutama zitamin
kiyung kachiytaranaya.



Ktamam tayaspatarangu anu

Sirutama xurip anmun tunll tputsimunsincha tarawzopanimuncha. Tputs mang watsumbor ndun kiyung kachiykusin taksin, ano pakersin tayaspatani tayarusin kusaranganaya.



Kamuzam tsumbo ktamam tayaspatarangiya, kizamsha kichposhshe ktamam tayaspatarangiya anmun tipotsi. Ashpatam tputs mikeru mangonaranganaya, ashpatamsha pinasarangana. Ashirucha natpur tputs ashpatam nda musa mangonkanaya.

Warandu anmun tsupi

Sirutama warand anmun tsup
tputsimunsincha, warand
tsupimuncha wiznlliya, tsupshacha
kamuzamunu. Nda kis taksin tsup
kasayaru kanindap karirangiya,
warantsha kariranllta tsupsha
karingashshe shparangiya.

Warantsha pantsakamchu
watindrinll patangarangiya,
ancha spiram kinarangasha.
Warantsha wazaranllingaz tanutat
ashirangiya warandomrisha
kinayaru, warandoto atat
ashirangiya. Ashirucha natpur
warand tsup yakchu kis yusakiya.



Tputs wanganam Kinarangiya

Sirutama tputs masateru xitu wanganpa chamayangarangiya.

Wangan wanzir kizam kinarangiya anpa chamayangarangana, kizsha nuw machchinllpa tarashetsish tapachndachinllpa tarangiya. Usha ayu tayar wanganap tachitarangiya, wizanllem kxumche katareru panaku ano katuntariya.

Zapan zar tachu pursha kxonarangiya izuru wanganamarisha kinarangiya. Ashirucha wachin kamankusin atashinllinaya, tputs wanganam kinarangu ashirucha machkasha, zare tuwacheru ipusshunandari naksha ataranya.



Zanllizi anmun chupa

Sirutama mang zamiz, zanllizi, chupa, zangata, churo, yana anmunsha yumsa ashirusin tputsimunsincha. Zangat kanungasimuncha kiza yamam zandarangiya, yumsatsi anmun yanatsi. Kizawa mang tarangiya, nuw shiyaa yachinllpa ngots kawaru amb nachcha, kamirantanda karang pur pashuchuru, tsunayshatanda metur pur pashuchuru tarangiya. Kizsha nayaransin yap taranllu ambiri nataranganaya.



Tsunaysha ano mazinayaru yuxeru wanpe wanung pashuchurangiya. Kizsha masatersing tsunayap wanug naranganya, anush zangatsha tsiyandarangiya, kizsha wasapshun kpun pacha ashiranganaya. Kiztisin tsiyandayarusin mang minam kiz yumsam kinarangiya misha yanama, yuwamand nda kamuz zantku anmanda.



Mandar anmun pusisi

Sirutama pusis misha mandar
tputsimuncha, kanungas
taranganaya. Mandar puturi
yumbas yupzingamberu mzakatu
nayanll ashtariya. Eya akaktar
ashtariya, mazarshu tarawaztaku.

Itarusha pusissha apinll nayanll
ashtariya machtar witsenllu,
pukamchu kanapeshinusin
ashtariya.



Kizsha kamasin napkatsin nataranaya
anush parangiya, mandar mangutari
puruzimun kambiptar ashtariya.
Pusisipsha napkatsin, pusis mzaku
xuw atat ashrangiya. Anush
wanasir yasaranganaya mandaro
waminganuri. Ashirucha natpur
mandar kis yusakiya yasinmun yuwar
waziweru.

Kariy wipa

Sirutama tputs kanungas wani taku, wishchip mamaw ashku mangush chinaku yapza kiz yamape antar ashku anush kiz yuwarmant patsatarangiya. An kiz mang kirimzishuri tatariya; mang sinitaranllu tsiyatstangat ashkusin manirsha chakpata ipari tsiyatkana atariya. Wiramatssha nda tapurtariya wanire. Ata kirmi tapurinchpa atariya mbapao pzitku anowa, chishewa, masharowa yuwamun katunkana anowa urupkarinshi tupichtaria, ashishtar ashku kiz yasayaru shituktarshita itu chishetsimsha nda tuchintariya, chish urupkarinshi tatsitaru anush taratariya.

Amb askusin taksin mang wizanllipa mbutani tayashtisin, kamuz mang manire tarangiya. Ata chishiri tchininllpa uruparishi tarangiya, itaru wanirsha ipari wizanll maptangasheru nda atu tuchineranllu nllurawsha shtombaranchinaya ay, ay atusina wanirinkzia ashkachu anush zarsha taperanllu kariy kizpur kariytarangiya anush nllur tsipata, tsipata ashirangiya, kiz mangonarangiya anerish tuchinepari napa sinaku, kariytako tarangiya,



iruptaranllsin nllur ndunewa kiz kanindap nachayaru tsiyat, tsiyant ashku kariy kizpur ituwarannllu anush kiz tsiparangiya yuwar waparip narangiya.

Kamuzsha tanutantar ashku, anush yapsha anmun yayrur ashirusin anerish pchangi katungpi wachu anmun uw wayachinllpa izanllpish tarangiya. Usha ayu tayarur wanre pachayaru maritarangiya. Itarusha nda wayarangiya upusari nizersin kanapurangiya. Anush pusissha nuna wayachinllpa tarangiya, una zuramari wayarangiya wizanllishu. Wizanllsha tamayasha kusesha atar ashirangiya.

Zitamin mayaruna yamarangiya

Sirutama zitamin kiz ndunima mayaruna pakeru yamarangiya. Mayarun iparnarangiya minum kamuz, washung tarangiya. Xitkatu nayanll ashku, mang wangana, kazumawa yungandataru ano pachambeshin ashtariya. Kizsha wanir wanitari nayanllu punllwa, xaraxara pachambeshin kurandash ashtariya. Anumad wazaranllsha shinampatar asku tsiyandayaru pacharangiya. Wipamarisha wachinayaru tarangya. Ashirucha wachin atanaya mayarunamaricha wip nda naxputarasha atanaya.



Mak Kinarangu anu

Sirutama mak wanindamuno tsapurnashu. Manip mang makam izapanerangiya, manip mang tputsimuncha kizamunu. Wanuts kizpur zangamchimunu, wanuts chamiramunu. Tputs kamuz wanasiretseru pakeru yangarangiya. Anush iwaparamachu tputs wayumshir wazuranem kinarangiya.



Mang mantsaku kuxixinew ashku wamkursha parangiya. Mayamsha mangish mantsaksha, nu yarchinllpa tayar, wayumshire turoyar, murazem kinancha, yususha ashtam turoyru tarunam kinancha, sundariptsen, yawaywanom kinamcha tamberu kasarangiya. Ashirucha natpur mak wazuranew takanaya.



Sirutama pamar tputsimuncha



Sirutama pamar tputsima nduzta,
kashapa kiyun yachtariya.
Wanuts kapungoru wanatsi
ongirtatariya, nduta, kashapa
pakchu kata, kata shitar
ashtariya.



Ushtisin wanpata
tsiyataranganaya, iyaa pamar
kiyun yachakchiya isha wayare
tushiyani tarangiya. Anush
mang kashap nanatanu wayare
tushiyaru, piya, piya atar
ashirangiya. Ashirucha natpur
wachin nllura waneksin sanatsi
ungirtaritspa tashinlliyna.



Tumuz manginshuchi

Tumuz manginshuch tputsimuncha, kuwitsima wiznllimuncha. Manginap xitkatu wangana, kazuma pachambeshin astariya, wanutse kis katuntariya kanesatsirita.

Tputspan tarangiya, tputse pakchu pachata, pachata ashtariya. Anumand tputs wanatsisha pachayrusi kapetrangnaya.

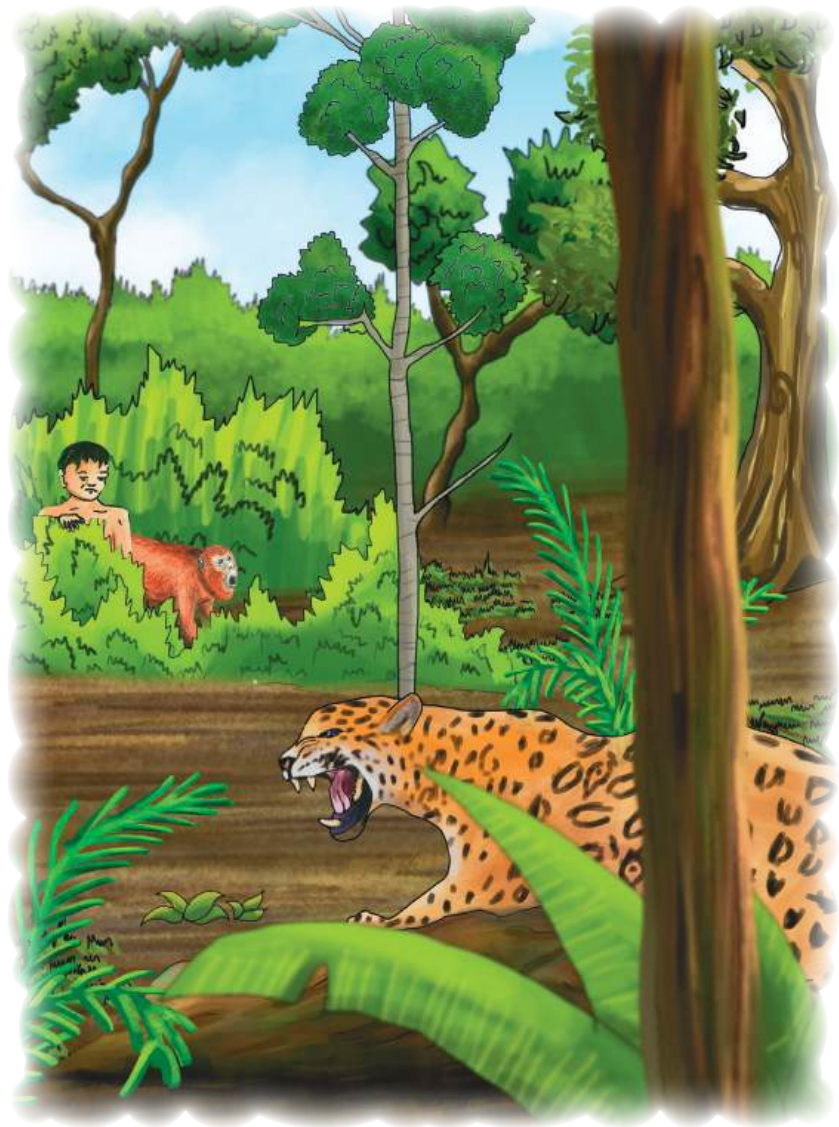
Putamsha napkatssin tumuzemsha kinarangiya. Ashirucha natpur wachin pamasambayaruch tumuze manginshuche paakche.



Zitamin chaniwa chinurangiya

Sirutama zitamin
chaniwa chinurangiya,
manginap machenll ashku
tumuzpa manginshuchpa
chamayangaranaya.

Wamkure tumuz zamam
zantku, usha chaniwsha
tapachindarangiya. Tumuze
yasin tachiperu anpa tpow,
tpow shitaru pacharangiya.
Ashirucha zitamin
chaniwa mang kapungcha
atariya, watam wamkure
tapachindaranguwa.



Turung Kano tayaspatarangiya

Sirutama turung tputsimuncha kano tayaspatarangiya. Zitamin nda kano kanutamam yasarsina, turungsha mang yasina xiyaru ano tacheru tirota ashkachu kan waritaru tsimbun parat ashtariya ndatuma zitamin pishugachu. Unserechsha puturi nancha tayaranllu, ungsirsha zapish nanatano anmand tsiyandaryaru tarangiya.



Ayam tputs wana nda atu kano yasaru tachiya tamberu kasarangiya. Ashirucha natpur nllurnurni kiyung kachiyeruni kano kanutkiniya.



Chupa anmun zanllizi

Chup sirutama tputsimuncha wazuranimuna. Zanllize tamapingarangiya, tarangiya purish kantsiripa taparayani nda shiya tputs pamama tarangiya. Usha ayu tayar yumsapasha tapararangiya purotsi, ashirucha zanlliz pur chumbepiya. Anmand zanllizsha chupa tamapingarangiya.



Tarangiya, chupa un kiwi ipumpunarumcha amb sherush shiaha kizpur nachsha tarangiya ashi chupsha ayu tayar, chupatssha uwe izichirangiya, zanllizi, amb ashirangiya anumand chup napta zanllize uw ashko tatsamusha uwi taru anurisha shi chupam kinancha tarangiya. Ashirucha chup uw ipumpunarumsha taksha zanlliz uwe izichirango. Ashrucha natpur tputs nda kapa chupa katungkashinllinaya.

Sungach sirutama Kurakamuncha

Sirutama sirutama sungach zamzimuncha urkari. Ichingaro zamiz ksutariya, kizpur karakamuno. Minum zar tputs pakeru masharangiya, zanllizetsi, shi kurakish atu ndanlla kurak abmbiricha tarangiya. Churochsha masharangiya shi kurakish tarangiya usha ndanlla kurak ambiricha apinll nanllu tarangiya.

Anumunsha sungach nanatan apinll ashirangiya, anochsha masharangiya, shi kurakish tarangiya, usha ah nucha kuraki tarangiya sungachi. Ashirucha natpur kurak ashpatam pakchew takanaya.



Nguz sirutama tputsimuncha



Nguz nguz sirutama tputsima
mang yasiyastar ashtariya.
Wanas tsimbunand siwaru,
wayarpunsha zangamchi.

Tambururini mang
tarangtamta pakchi, anush
tindi tindi antar ashtariya.
Yaseksha wanatstatam
wanas tsimbunand siwaru
antar shtariya. Anochsha
tputs payurusin usha
yasaranganaya. Natpursha
nllur waniti yasakanaya
tamburatsi.



Kusit sirutama tputsimuncha

Kusit sirutama tputsima
yasiyastar ashtariya.
Yaseku atariya, sirutototo,
sirutototo, antar ashtariya.
Tputssha ano pakeru mang
staranganaya, anumand mang
usha tsiyandayaru tputse
tumachirtarangiya.



Tputs marmachu anush usha
kiza wanuts yayaru shipamund
tapatstarangiya. Ashirucha
natpur wachin atanaya kusit ship
kizcha washipari tapatstarangu
anu atanaya. Ashirucha natpur
tputse stamam yutarita.

Zar sirutma tputsimuncha

Zar sirutama mang washungamuncha tarangsha, washungan wazuran payurangiya. Anush mang zamze shungambayashin ashtariya.

Ano mang tputssha pakersin napani tayarushih, tsangayarusin. Paranganya. Usha mang shunku pzita shitaru tamaksha ashkina atu nap ashku tputse tsangaru ano parangiya. Tsiyandaranchsha ayam.

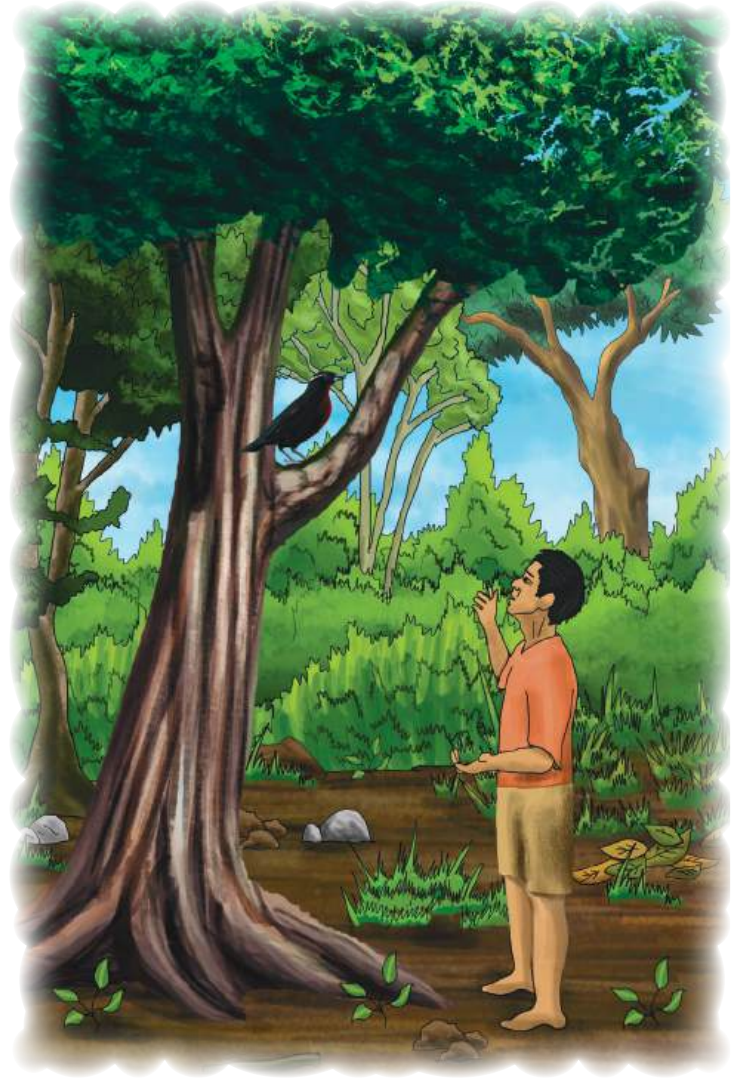
Tputs wana nda atu shungaru katungchiya tamberanllu kasarangiya. Ashirucha natpur ashpatam tputs nda shungamam yasarsin takanaya, watam pishungaranguwa.



Piwash sirutama tputsimuncha

Piwash sirutama tputsima
umare pundish kurani tayaranllu.
Umarpa narsin anush tputssha
zamangayach ashirangiya.
Umarsha mang pazirangiya, ndati
shana zpimarish tarangiya.

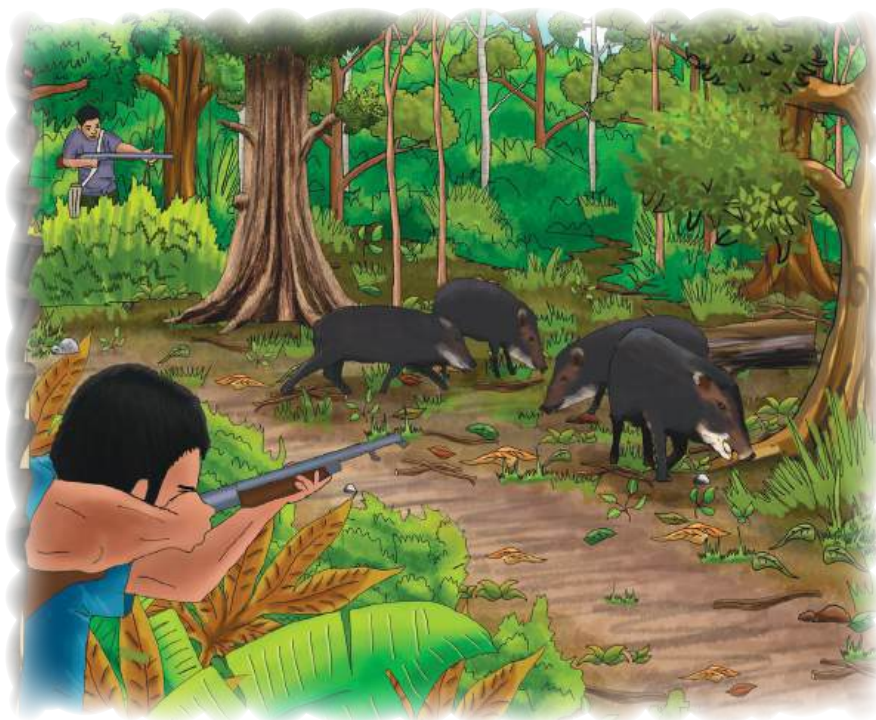
Usha piwash paziku anurisha
piwashem kinarangiya, piwa piwa
akatara ashiranll ashirangiya. Ashiru
natpur piwash yusakchu wachin
atanaya, piwash paziyalldata
atahinllinya ashpatam zar
pukamchu anush piwa, piwa
atariya.



Tsiripich zoh zoh atu an tputsimuncha

Sirutama mang zonllpa, wangana pachapani atusin tachitarantsin. Zonllsha wanuts kapungoru nda iripku mang wangana kaparanganaya. Anurisha zonll kuruzko zoh, zoh, zoh tarangiya.

Ashirucha natpur tsiripich zoh, zoh atu an yusakchu, wachin atanaya wanganatspari kapayanllinaya atariya. Watam sirutama tputsimunuwa zoh zoh machi atariya.



Chur sirutama tputsimuncha

Sirutama chur tputsima wip zapanimuna, wanuse katung, katung ashkusin kanxowatsiri, waparsha tsiyandayaru nambarangiya. Mayamsha wanuse kamachpa pusata, pusata ashiksha, ashkutischa nda kayanaksha tarangiya. Wipshitisin tsiyandayarusin mang churom kinaranganaya. Waparsha usha simbunam kinarangiya. Ashirucha natpur chur chiya pakcho puniko simbunash kareta ashkanaya. Watam sirutama simbun waparimuna.



Xupish Kiza mashindo yamarangiya

Sirutama xupish tputsimuncha, tambura, wakara tayaspatarangiya. Wani tarangiya kiza mashindo pakeru gichirangiya, watacha nuw zaranllish tarangiya. Kizsha zurking atu zaranllirangiya, anush wazaranll kusarangiya. Kuesru wipa masharangiya, anershawa tarangiya, wipsha atat mbutkatcha wazaranllipta tarangiya. Waparsha wipa masharangiya kamuz kusemchu maya patatka tarangiya usha tamburacha anumun wakara witsi tarangiya.

Anush tapuseru kasarangiya, xupishsha ano patatkamchu mang tpaw taramach ashiramach ashirangiya. Kizsha mangaware kupartakamchu tpaw ashiramach ashirangtamta. Itaru wanirina tamarangiya, xupshimsha tsiparangiya. Ashirucha natpur kiza ngicheruch yamam yutarita.



Tim sirutama tputsimunsincha msayapipta

Tim sirutama msayapipa mang tsiyataranganaya, chakaha kasiru kayupche yarsach taranganaya. Mang timuma kung tucharchich kuxta asku shchuzatara, kayupichsha mambor ashirangiya. Msayapsha kuxta ashku watatam kayupich mamborutara ashirangiya. Yuwash karkachu anush tsiptariya kayupchi. Ashirucha natpur tim anumun msayap kizpur kayupche pachaknaya.



Kaniz nllura uw izichrangu anu

Sirutama mang kaniz tputsish kuseru matariya, tputs wizanllpa maru anshu. Anush kamuz pakeru chakaha izanlletsu pachipuk atu, uwe putayaru izichrangiya. Putamsha napkusin chup uw ashiru tamo ashirangiya. Usha anumand minush zar tsiyandayaru kurimnazish kuseru nllura uw izicheru wama uw tapatstarangiya.

Waparsha kuseru wipa mashku, wipsha kanizcha kuwetsi izicheru wama tapatstayaru nanllu tarangiya. Anurisha nda wipa kasatarana. Ashiru natpur wachin kanize kasimam nduncha atanaya.



Tputs Kanize wits Kapuxarangu anu

Sirutama zitmin mang, wip matsankataru anumand tsiyandayaru, wipa wits kapuxambayaru kasarangiya. Itarusha kapanarinsha napku wip mapiru maa ashirangya. Anush mang chinarangiya, kanizetspari wits kapuxerina tarangiya. Putamsha wanas yux, yux ashirangiya ichingaro. Wanas ndunarisha tarangiya kiza. Ashirucha natpur kanizpa michitamam yutaricha wachin ataranya.



Siyang anumun tspachi

Sirutama siyang anumun tspach ashirusin tputsimuncha. Wanpata tsiyaranganaya, chakaha ne tsapurnase ksutach taranganaya. Anush tspach nupa tarangiya, ashiru na tsiyatangi atu, usha tspach kapung uw, uw tarangiya. Ashiriya shi tsapurnase ksutancha tarangiya siyangu tspachetsi. Ashirucha natpur tspach yusaku tputs pakich ashiru maznakche arapinare.



Tsiyach sirutama tputsimuncha

Sirutama tsiyach tputsima, ichingarushuch tuminimam yasarangiya. Nda pazitariya mapiru tsiyatstar ashtariya, chinash kapungumuno. Ashirucha tputs chakaha tsiyachpa kuk tatsamuch ataranaya. Tsiyachimari ichingarushich kuz tsiyatamam yasarangiya, kandozshuchi, chaprashchi, wambisshuchi, awarunshuchtamta, shuwarshuchtamta. Ashirucha na wand tsiyach ichingarushich zamiz wayusash tuminumam yasariya.



Zitamin zanllize chinurangiya

Sirutama zitamin mang zanllize chinurangiya, wanuse pusayaru maritaritar ashku, wachinayaru wamkure chinatariya. Anush tputs wamkure mang waratarangiya, usha zanlliz wankure pachintku tputse ush kapuxambayaru kasarangiya. Ashrucha wachin zanllize chinumam yutaricha atariya.



Tsung tputse yamarangiya

Sirutama mang tsung tputse yamatariya. Kiz kamuza yamatariya, kamuzsha kizatsi yamatariya. Tsung mang kizana much wazurani manllimachtar ashtariya. Tputse yamayanllu kungush yapshtutariya, pirpir tunishingayanllu nda mutsismama. Tsung mang pang watacha yamuriya uxnashshacha charapiya, anumun puwa, amakarinhacha yasariwaa, watutiyashshacha kashapa. Wayorshacha watacha kayupchiya. Tputse yamayanllu minum tsup nanatan ashtariya yandakatu. Tputssha kustariya kizpursha wazuriri. Ashirucha wachin nllura waneku tsung yamayatspa, sani kungush kachitat shiritspa atariya.



Siisin Kinarngu anu

Sirutma tputs pakchimash tarangya,
muchsha chumbepewa kanesa
katuntranya tputs pachaku anotsi.
Ambri ashishtngat ashkusin tputssha
tsiyandayru pzorngiya.

Anrisha tsiyandayrusin sisnamrisha
kinarngasha.



Tsup Kinarngu anu

Sirutma tsup tputsmuncha kizash
chiyumpan tarangiya kizsha tsiyandayru
chaka nuwash chiyuk atu, yanaa
wanus iwapayru mamaw ashurangiya.

Anuzsha yusu nanatnu, anush
putayru tapararangiya tashetsi.

Anrisha tsupem kinarngiya. Ashrucha
tsupe napkuch tputs uw ashru pakchi.



Pamar Kinarngu anu

Sirutma pamar tputsmucha, wanuts
kakpung kantsirpimnu. Chumar nda
kapitriya, kungush pshtuyanllu ndamusa mutsistriya.

Kungush chumakatu ambrisha chkakatar
ashtriya, tputssha pakeru shpoo pamaram
kinancha tarngiya. Anrisha peh peh
taranllu tet ashrangya.



Nduzit Kinarngu anu

Nduzit tputsma manginap makatu nayanll ashtriya,
kusemchu tputs wakna amb nayanllu washishe
ktunkatar ashtriya.

Karusaru marmachu, pamarsha nda paaru katranya.
Nduzitsha aay tanllu ambrisha ez, ez atramchu, nrisha
nduztamrisha kinarngiya.



Tumuz manginshuch tputsmuncha

Tumuz kiza yamarngiya, xitkatu nayanll ashtriya
manginpi. Wiznlle xamachi kusichmasma tayanllu,
zamze zayanlln payuytanll ashtriya.

Tsiyandayasha wazambrire zarngiya,
tputstisin tuwaar sayrusin wichpa pacharngana.



Spur sirutma tputsmuncha

Sirutmaspur anmun michik
ashrusin kamutmapan tarangnaya.
Kizamansha tisyandayrusin wanpata
tapatangattsin, anrisha pishngor
ngiya.

Spuramrisha kinarngiya, ashrucho
natpur spura wachin kamankusin
wishuncha atanya.





El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibi	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.

B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.

C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.

D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. La persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.